



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Phục Sinh – A – 02-09-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

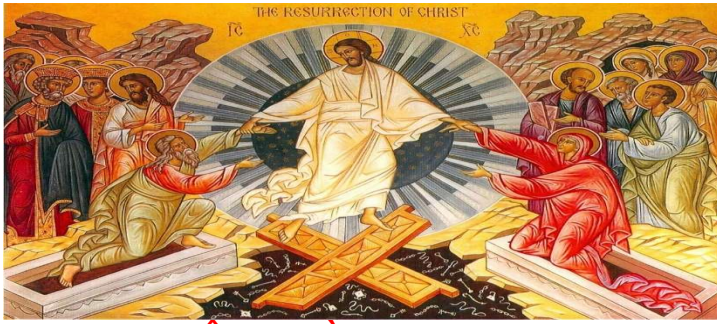
Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc tử trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4081
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571) 217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hình: (571) 230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703) 789-5995



CỘNG ĐOÀN PHỤC SINH

TGM Ngô Văn Kiệt

Các bài đọc Lời Chúa hôm nay cho ta biết đôi nét về sinh hoạt của cộng đoàn thời Hội Thánh sơ khai.

Căn cứ vào các Sách Tin Mừng và nhất là sách Công Vụ Tông Đồ, ta thấy cộng đoàn Hội Thánh sơ khai có mấy đặc điểm sau:

Đó là cộng đoàn cầu nguyện.

Hoàn cảnh ban đầu với những cộng đoàn bé nhỏ, những con người yếu đuối. Kỷ niệm về Đức Ki-tô, người Thầy thân thương còn quá tươi mới, quá đậm nét. Đó là lý do khiến các tín hữu sơ khai tha thiết họp nhau cầu nguyện. Những buổi cầu nguyện là những buổi ôn lại kỷ niệm của Thầy Chí Thánh. Các ngài bẻ bánh để tái diễn cử chỉ thân thương của Thầy. Các ngài kể cho nhau nghe những lời nói và những việc làm của Thầy để ghi tâm khắc cốt. Khao khát sự hiện diện của Thầy đã làm cho lời cầu nguyện của các ngài trở nên sống động. Và Đức Ki-tô Phục Sinh vẫn thường đến an ủi các ngài trong các buổi cầu nguyện ấy.

Đó là cộng đoàn Đức Tin.

Các ngài quây quần sống bên nhau vì cùng chung một niềm tin vào Đức Ki-tô Phục Sinh. Niềm tin ấy rất mãnh liệt vì các ngài đã được tận mắt nhìn thấy Ngài. Niềm tin ấy không chỉ là lý trí mà còn ảnh hưởng tới cả cuộc sống. Niềm tin ấy không chỉ biểu lộ trong những giờ cầu nguyện mà còn đi sâu và thực hiện cụ thể trong những chọn lựa, trong những sinh hoạt đời thường.

Cộng đoàn đóng vai trò gìn giữ, bồi dưỡng và phục hồi Đức Tin. Như trường hợp của Tông Đồ Tô-ma. Ông tìm lại được Đức Tin nhờ sự giúp đỡ của cộng đoàn. Chúa ban lại Đức Tin cho ông khi ông ở giữa cộng đoàn.

Đó là cộng đoàn đức ái.

Đức Tin chân thật sẽ dẫn đến đức ái. Thật sự tin Chúa sẽ dẫn đến yêu mến Chúa. Thật sự yêu mến Chúa sẽ biểu lộ trong tình yêu mến tha nhân. Nên các tín hữu sơ khai tự nhiên đồng tâm nhất trí với nhau. Sự đồng tâm nhất trí không chỉ trong tư tưởng, lời nói, mà nhất là cả trong việc chia sẻ của cải vật chất.

"Không một ai coi bất cứ cái gì mình có là của riêng, nhưng đối với họ, mọi sự đều là của chung... Trong cộng đoàn không ai phải thiếu thốn, vì tất cả những người có ruộng đất nhà cửa, đều bán đi, lấy tiền, đem

đặt dưới chân các Tông đồ. Tiền ấy được phân phát cho mỗi người, tùy theo nhu cầu".

Thật đẹp và đáng mơ ước.

Ai mà không mong muốn được sống với những con người như thế.

Ai mà không mong muốn được chia sẻ đời sống của một cộng đoàn như thế.

Đó là cộng đoàn chứng nhân.

Các ngài làm chứng cho nhau. Kinh nghiệm gặp gỡ Đức Ki-tô Phục Sinh quá mãnh liệt làm cho các ngài sung sướng hạnh phúc, không thể kìm giữ, nên đã trào dâng trong việc chia sẻ với bạn bè. Câu nói "Chúng tôi đã thấy Ngài" là câu nói cửa miệng của các Tông Đồ. Ta được nghe các chứng từ dồn dập của Ma-ri-a Mác-đa-la, của Phê-rô và Gio-an, của các môn đệ đi làng Em-mau, và muện màng nhưng mãnh liệt trong tiếng kêu của Tô-ma.

Hữu xạ tự nhiên hương. Chứng từ của các ngài lan toả ra cả những người chung quanh. Trước hết là do đời sống của các ngài. Đời sống Đức Tin mạnh mẽ. Đời sống cầu nguyện sống động. Đời sống bác ái chan hoà. Tất cả trở thành một lời chứng hùng hồn, có sức thuyết phục hơn biết bao lời hay ý đẹp. Hơn thế nữa, các ngài còn hăng hái ra đi làm chứng cho Chúa. Bất chấp khó khăn thử thách. Bất chấp mất danh vọng, chức quyền. Bất chấp cả mất mạng sống.

Cộng đoàn Hội Thánh sơ khai có những nét đẹp như thế là nhờ các ngài đã gặp gỡ Đức Ki-tô Phục Sinh, đã đón nhận đượcƠn Phục Sinh nên đã hoàn toàn thay da đổi thịt, trở thành những con người mới.

Đó không còn là một cộng đoàn bình thường nữa. Đó là một cộng đoàn Phục Sinh.

Cộng đoàn phục sinh đã vượt qua trần gian.

Cộng đoàn Phục Sinh tiên báo cuộc sống hạnh phúc trên Nước Trời.



LỊCH PHỤNG VỤ

09/04 CHÚA NHẬT PHỤC SINH

10/04 Thứ Hai Bát Nhật Phục Sinh

11/04 Thứ Ba Bát Nhật Phục Sinh

12/04 Thứ Tư Bát Nhật Phục Sinh

13/04 Thứ Năm Bát Nhật Phục Sinh

14/04 Thứ Sáu Bát Nhật Phục Sinh

15/04 Thứ Bảy Bát Nhật Phục Sinh

16/04 CN 2 PS – LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

TIỀN THU

Tiền rõ trong thánh lễ: \$3,673

2nd Collection – Development Funds: \$1,908

Bán đồ ăn: \$803



DIocese of ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

EASTER 2023

Dear Brothers and Sisters in Christ,

May the Risen Lord, who fills us with his love and consolation, be with you during this Sacred Season of Easter!

The same Lord who was raised from the dead in Jerusalem and inspired the great acts of heroism in the early Church seeks to inspire you, today. He offers us all that we need to evangelize our culture, to raise holy families, to comfort the afflicted and vulnerable, and to serve his glorious Church.

Reflecting on the great gifts we have been given by God - particularly in the Sacraments - may we also rejoice with those who will be received into the Catholic Church this Easter. We congratulate them, their godparents, sponsors and families, and thank them for their witness, especially as the Church invites all of us to renew our baptismal promises.

Inspired by the Holy Spirit who continues to enliven his Church, never ceasing to bestow us with his grace and love, may we be a Christian people united in the Resurrection and our Risen Lord.

Through the intercession of Our Blessed Virgin Mary and St. Joseph, her spouse, may he bless you and your families with his peace at Easter and always.

Sincerely in Christ,

Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop of Arlington

PHỤC SINH 2023

Anh chị em trong Đức Kitô thân mến,

Xin Đức Chúa Phục Sinh đổ tràn tình yêu và niềm an ủi, ở với anh chị em trong Mùa Phục Sinh Thánh!

Đức Chúa đã sống lại từ cõi chết ở Giêrusalem và khơi dậy những hành động dũng cảm trong Giáo Hội thời sơ khai vẫn tìm kiếm để khơi dậy lòng chúng ta hôm nay. Ngài ban cho chúng ta tất cả những gì cần thiết để phúc âm hóa xã hội, gầy dựng những gia đình thánh thiện, an ủi những người cùng khổ, để tôn thờ, và phục vụ giáo hội vinh quang của Ngài.

Suy ngẫm về những ơn cao quý mà Thiên Chúa đã tặng ban, đặc biệt là các Bí Tích, giúp chúng ta cùng vui mừng với các anh chị sẽ được nhận vào Giáo Hội Công Giáo mùa Phục Sinh này. Chúng ta chúc mừng họ, các cha mẹ đỡ đầu, những người hướng dẫn và gia đình, và cảm ơn những chứng tá của họ, và đặc biệt Giáo Hội mời gọi chúng ta lập lại lời hứa bí tích Rửa Tội.

Chúa Thánh Thần tiếp tục khơi dậy, làm sống động Giáo Hội, và không ngừng tuôn đổ ân sủng và tình yêu trên chúng ta, giúp chúng ta là dân Kitô kết hợp với sự Phục Sinh và Đức Chúa Phục Sinh của chúng ta.

Xin Chúa qua lời cầu bầu của Đức Maria Đồng Trinh và thánh Giuse chúc lành cho quý anh chị em và gia đình được bình an trong mùa Phục Sinh và mãi mãi.

Thân ái trong Đức Kitô,

Giám Mục Giáo phận Arlington



HOLY MARTYRS OF VIETNAM CATHOLIC CHURCH

915 S Wakefield St • Arlington • Virginia 22204

Đại Lễ Phục Sinh 2023

"Halleluia! Chúa đã sống lại thật rồi! Halleluia!"

Tin mừng Phục Sinh đã được loan báo cho các phụ nữ đến viếng mộ Chúa vào đúng ngày thứ nhất trong tuần, ngày Chúa nhật, ngày đã được tiên báo, "Hôm nay là ngày Chúa đã lập ra, chúng ta vui mừng sung sướng triển miên." (Tv. 118:24). Và các bà đã báo lại cho các Tông đồ. "Ông (Gioan) cúi mình xuống thấy những khăn liệm để đó, nhưng ông không vào trong. Vậy Simon-Phêrô theo sau cũng tới nơi, ông vào trong mồ và thấy những dây băng nhỏ để đó, và khăn che đầu Người trước đây, khăn này không để lẫn với dây băng, nhưng cuộn lại để riêng một chỗ. Bấy giờ môn đệ kia mới vào, dù ông đã tới mồ trước. Ông thấy và ông tin, vì chính các ông còn chưa hiểu rằng, theo Kinh Thánh, thì Người phải sống lại từ cõi chết." (Gioan 20:5-9).

Vì vậy, chúng ta hãy vui mừng vì Chúa đã chỗi dậy từ cõi chết: **Alleluia, alleluia! Lễ Vượt Qua của chúng ta là Đức Kitô đã hiến tế vậy chúng ta hãy mừng lễ trong Chúa. Alleluia.** (1Cr. 5,7b-8a).

Mừng Chúa Phục Sinh năm nay và trong tâm tình chuẩn bị của năm thứ hai mừng Kim Khánh của Giáo Phận Arlington, Virginia – "**Linh hồn tôi hân hoan trong Chúa.**" (Lc 1,46-47) – chúng ta lại được mời gọi noi gương Mẹ Maria vui mừng, hân hoan sống với sức sống hiện tại của Giáo Phận và lên đường loan báo tin vui Chúa Phục Sinh và nhớ đến Galilê, nơi Đức Giêsu Phục Sinh đã bắt đầu sứ vụ của Người và cũng là điểm Người đã hẹn để chúng ta gặp Chúa Giêsu hầu tiếp tục sứ vụ Ngài trao lại cho Giáo hội và cho chúng ta.

Trong tâm tình đó, chúng ta hãy cùng Đức Cha Michael Burbidge: "Suy tư về những hồng ân tuyệt vời mà Thiên Chúa đã ban cho chúng ta – đặc biệt là trong các Bí Tích – xin cho chúng ta cùng vui mừng với những người sẽ được đón nhận vào Giáo Hội Công Giáo trong Lễ Phục Sinh này. Chúng ta chúc mừng họ, cha mẹ đỡ đầu, người bảo trợ và gia đình của họ, và cảm ơn họ vì chứng tá của họ, đặc biệt là khi Giáo hội mời gọi tất cả chúng ta lập lại lời hứa khi rửa tội."

Quý Cha, Ban Thường Vụ, Ban Tài Chánh và Văn Phòng Giáo Xứ xin kính chúc quý vị trong các ban ngành, đoàn thể, ca đoàn và toàn thể quý giáo dân trong Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo họ Đức Mẹ La Vang tràn đầy bình an và ân sủng của Chúa Phục Sinh. Xin cho mọi người được luôn hiệp nhất, yêu thương để cùng nhau sống niềm vui Chúa Phục Sinh và đến **Galilê** để gặp gỡ Đức Giêsu Kitô hầu được Người ủi an, chúc lành và sai lên đường loan báo tin vui cho muôn người.

Thân chúc,

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Chánh xứ

PINIC CUỐI NĂM HỌC CỦA BAN VIỆT NGỮ - GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ, sẽ được tổ chức vào thứ **Bảy, ngày 6 tháng 5, từ 10 giờ sáng đến 3 giờ trưa tại giáo xứ St. Veronica**. Đây là dịp để các học sinh, thầy cô, và phụ huynh của 3 ban có cơ hội sinh hoạt chung với nhau. Ban Giáo Lý, Việt Ngữ và đoàn TNTT đã gửi giấy báo ghi danh qua điện thư cho quý phụ huynh. Hạn chót ghi danh là ngày 23 tháng 4. Xin quý phụ huynh ghi danh sớm để giúp cho việc tổ chức được chu đáo.

CÁC SINH HOẠT SẴP TỚI CỦA BAN VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

- **T. Bảy 22&23/4** – Tĩnh tâm lớp giáo lý thêm sức
- **T. Bảy 29/4** – Tập nghi thức cho thánh lễ thêm sức
- **T. Bảy 06/5** – Pinic cuối năm của BGL, BVN & TNTT
- **T. Bảy 06/5** – Tĩnh tâm & xưng tội lần đầu
- **T. Ba 09/5** – Thánh Lễ Thêm Xức
- **T. Sáu 19/5** – Bế Giảng Ban Việt Ngữ
- **T. Bảy 13/5** - Bế Giảng Ban Giáo Lý
- **CN 21/5** – Thánh Lễ Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu
- **T. Sáu 26-28/5** – Cắm Trại của đoàn TNTT

Xin quý phụ huynh lưu ý để đồng hành, giúp các em chuẩn bị, và tham dự những buổi tập nghi thức hoặc tĩnh tâm cho các em.

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho các em sẽ được lãnh nhận các bí tích xưng tội rước lễ lần đầu và thêm sức.

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY 2023 CỦA GIÁO PHẬN, cho đến cuối tuần vừa qua đã quyên góp và hứa tổng cộng là **\$128,535**, tính ra là **92%** tổng số mà giáo phận đã chỉ định cho giáo xứ và giáo họ. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

MUA ĐẤT NGHĨA TRANG GIÚP GÂY QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ. Xin quý vị tiếp tục mua ủng hộ đất nghĩa trang của giáo họ tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park hoặc giới thiệu với người thân. Giá một lô đất là \$4,000. Giá này sẽ được áp dụng cho đến hết tháng 4, 2023. xin liên lạc cha đặc trách giáo họ, điện thoại (703) 894-7975, để biết thêm chi tiết và thủ tục. Xin cảm ơn sự hướng ứng của quý vị.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cổ Trần Văn Lễ • Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông Nguyễn Thuận • Bà Vũ Thị Huệ • Bà Nguyễn

Thị Liêm • Chị Nguyễn Mimi • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Cô Nguyễn Thu Thanh • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Chị Nguyễn Bình Thanh • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Vọng Phục Sinh, ngày 8 tháng 4, 9 giờ tối

- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (gia đình)
- Antôn Lê Duy Trọng (ông Vinh Nguyễn và gđ. các con)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình Dzung)
- Phêrô Võ Kim Long và Cecilia Võ Thị Tuyết Nga (gia đình)
- George Trần Quang Khôi (Oanh Nguyễn)
- Anna Lâm Tú Anh (Oanh Nguyễn)

Chúa Nhật, ngày 9 tháng 4, lễ 2 giờ trưa

- Maria Mai Thị Cho (Trình Thanh Tùng)
- Teresa Nguyễn Thị Yến (Trình Thanh Tùng)
- Anna Phạm Thị Vy lễ giỗ
- Phaolô Vũ Kim Toàn lễ giỗ
- Paul Lê Minh Hoàng (Gđ Nguyễn Bá)
- Andre Hà Ngọc Khuyến mới qua đời (Vũ Thị Tuyen)
- Giuse Nguyễn Văn Ban, Nguyễn Đình Phúc, và Anna Vũ Thị Thư (cảnh) Tạ ơn và như ý (Nguyễn Thị Lan)
- Giuse Wayne Ellis
- Xin như ý (Phong Trần)
- Xin ơn chữa lành cho Ngọc -Xuân (nhóm tình thương VA)
- George Trần Quang Khôi (Oanh Nguyễn)
- Anna Lâm Tú Anh (Oanh Nguyễn)
- Maria Mai Thị Cúc (HSD 16468)
- Linh hồn Hoàng Văn Sơn
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Hội CBMCG - Gx. CTĐVN)
- Giuse Bùi Sỹ Gia (OB. Phương Ninh)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (Dương Nga)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Mẹ Trợ)
- Maria Nguyễn Thị Quý (gđ. Các con và các cháu)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (Dương Châu Mỹ)
- Phê-rô Lê Văn Trang (gđ. Các con và các cháu)
- Antôn Lê Duy Trọng (ông Vinh Nguyễn và gđ. các con)
- Linh hồn Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Phêrô Võ Kim Long và Cecilia Võ Thị Tuyết Nga (gia đình)
- Linh hồn Nguyễn Văn Quốc
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Mẹ Trợ)

Chúa Nhật, ngày 9 tháng 4, lễ 7 giờ tối

- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (gia đình)
- Sơ Maria mới qua đời (Gđ Nguyễn Tuấn)
- LH Giuse Nguyễn Thông (Gđ Nguyễn Tuấn)
- Maria Nguyễn Thị Dết (Nguyễn Phi)
- Xin ơn bình an (Trần Thúy)
- Xin ơn tạ ơn (Trần Trinh)
- Các linh hồn
- Teresa Đỗ Thị Hương
- LH Đaminh giỗ 14 năm
- George Trần Quang Khôi (Oanh Nguyễn)
- Anna Lâm Tú Anh (Oanh Nguyễn)

Đức Kitô đã sống lại! Ngài đã sống lại thật. Alleluia, Alleluia.

Christ is Risen! He is risen indeed. Alleluia, Alleluia.

Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244
Cell 703-966-7814
Email: quangdhvac@cox.net



Quang
Owner

Carrier

bryant

YORK



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

**Cần Tuyển nhân viên
bán vé & làm việc văn phòng**
Xin liên lạc Tuyển ở số 703-625-6471

HUỶNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYẾN

Office/Accounting Manager

6500 Arlington Boulevard Suite 101

Falls Church, Virginia 22042

Tel: (703) 534-3030

Fax: (703) 534-3089

Email: ntnttravelwas@yahoo.com

133/1 Nguyễn Đức Thuận

Phường 13, Q.Tân Bình, TP.HCM

Tel: (08) 3846 3750

Fax: (08) 3811 6328

Email: ntnvn@yahoo.com

POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519

Cell 703-622-6158

Qnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com



Pho Golden 5 Stars

Vietnamese Noodle House

- All Kinds of Vietnamese Noodle Soup
- Vietnamese Dishes
- Open 7 Days a Week

6121 B-Backlick Rd
Springfield, VA 22150

(Concord Shopping Ctr)

Tel: 571-388-5069

Open Hours:

Monday - Sunday: 10:00am - 9:00pm

www.phogolden5stars.com

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE



* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES

6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized

irs e file
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH
NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- Tham khảo chương trình giảm thuế.
- Đại diện thân chủ trước IRS.
- Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân



ispcenter.com

1635 N George Mason Dr.
Suite 180

Arlington, VA 22205

Phone: (703) 718-4282

Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW

Suite 615

Washington, DC 20006

Phone: (202) 808-8295

Fax: (202) 808-8296



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

**Q SMILES
DENTAL**

Where Excellence Creates
Healthy, Exquisite Smiles.

Kenneth Q. Bui, D.M.D.
7815 Sudley Road
Manassas, VA 20109
Call for an Appointment

Phone: 571-208-1325
Fax: 571-208-1326
qsmilesdentalpc@gmail.com
www.qsmilesdentalpc.com

**MUỐN ĐĂNG QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC**
Chị Monique (571)251-0638

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Herndon, VA 20171 571 376 5657
Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

ANH VU
REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia

Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvu@realtor.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvu.com

• Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
• Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

VANB, LLC
Vanna Bui, CPA

TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING
vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380

HANDYMAN

Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County
Cho người độc thân thuê dài hạn (ít nhất một năm)
Một phòng ngủ, có lối riêng, đầy đủ tiện nghi, bếp chung
Giá thuê: \$900 / tháng, bao điện - nước

Xin liên lạc : NHƯ TRẦN
(919) 491 - 2692

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

PHAN General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phons: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

NHẬN GIỮ TRẺ

Nhận giữ trẻ em từ 2 tháng tuổi trở lên
Địa điểm gần Brookfield Elementary School (Chantilly)
Có license - 25 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Yêu trẻ

Xin liên lạc: Cô Hoàng Lộc (Ty)
571-910-3878

MUỐN ĐĂNG QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
Chị Monique (571)251-0638

BASEMENT FOR RENT / CHO THUÊ

Vùng: South Ridding (Chantilly)
Diện tích: 1,500 square feet
Gồm: 2 bedrooms - full bathroom - kitchen - laundry
Giá thuê: \$1,300/ tháng, bao điện nước và internet

Xin liên lạc / TEXT:
Jack @ 301-841-5358

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

The Samba Entertainment LLC.
Proudly Present
Chương Trình Lễ Dạ Vũ
New Year's Eve Party

Hồ Lê Thị - Andy Quách

Khánh Đoàn, Khương Mỹ, Ngọc Hoa, Thanh Trúc, Bảo Linh

The Samba Band
Thứ Bảy Ngày 31 Tháng 12, 2022
7:00 PM - 1:00 AM
Columbus Restaurant
18333 Woodbridge Dr., Woodbridge, VA 20185
Mọi chi tiết xin liên lạc
Đường: 202-200-0794 | Đường: 571-326-6718 A.Thuận 703-966-9114
Già về làm bạn thân với thực đơn đặc biệt
VIP: \$1,200/bàn với 1 chai Gordon Blue
Reg: \$900/bàn với menu giá khởi đầu
The Columbus Restaurant & Bar
Cà Sê / MC
Duy Minh

TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



ĐỀ NGON CUỐI TUẦN

CHO NGƯỜI SÀNH ĂN
(ĐỀ TƯƠI CÒN DA, THUI LỬA CÀ CON)

1. ĐỀ NẤU RỬA MẶN / ĐỀ HON
2. LẤU ĐỀ
3. ĐỀ HẦM THUỐC BẮC
4. ĐỀ NƯỚNG CHAO
5. ĐỀ HẤP SÀ
6. ĐỀ XÀO LĂN
7. ĐỀ XÀO MĂNG

ĐẶC BIỆT NHẬN LÀM 1/2 CON HOẶC NGUYÊN CON.

Delivery Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM
Pickup Hrs: Sat 11:00 AM - 7:00 PM and Sun 11:00 AM - 6:00 PM

Banh Mi Kim Lan
13973 Metrotech Dr,
Chantilly VA 20151

Text hoặc gọi số: 571 423 7127 or 703 488 6000

703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com

[@jendinhlifecoach](https://www.facebook.com/jendinhlifecoach)

AS FEATURED IN FOX NBC CBS



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.



CÔNG TY BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG

EASTERN MEMORIALS

www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road - Manassas, VA 20110

Chuyên cung cấp mộ bia cho các nhà quàn trong vùng. Đến với chúng tôi quý vị sẽ được giá trực tiếp qua nhà sản xuất mà không phải qua trung gian.

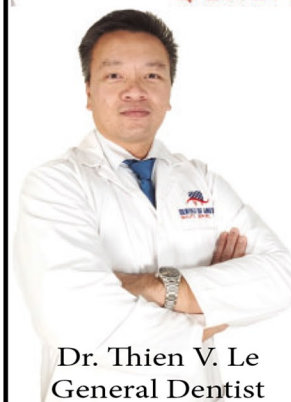
Chúng tôi phục vụ cộng đồng người Việt, người Hoa cùng các sắc tộc tại Virginia, Maryland, và Washington DC.

Janie Phạm - 703-919-2829

janie@easternmemorials.com

DENTIST OF AMERICA

QUALITY, SERVICE, VALUE



4800 Cherokee Ave
Alexandria, VA 22312

703-936-6522

Info@dentistofamerica.com

<https://dentistofamerica.com>

Dr. Thien V. Le
General Dentist



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
 Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



Let's ride together.
OURISMAN
 FAIRFAX TOYOTA



➔ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
 10287 FAIRFAX BLVD
 FAIRFAX VA 22030



Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa
 Khi đã có Phong Toyota

New Tek Studio
 by
 Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com



TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
 Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
 12pm - 10pm

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999

PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E
 Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm